



Asamblea General

Distr.
LIMITADA

A/CONF.191/L.23
20 de mayo de 2001

ESPAÑOL
Original: INGLÉS

TERCERA CONFERENCIA DE LAS NACIONES UNIDAS
SOBRE LOS PAÍSES MENOS ADELANTADOS
Bruselas (Bélgica), 14 a 20 de mayo de 2001

Acontecimientos paralelos

FORO DE LA JUVENTUD

Resumen preparado por la secretaría de la Conferencia

1. El Foro de la juventud estudió los principales retos y posibilidades que tienen planteados los PMA en la industria de la música para lo cual examinó las importantes y nuevas oportunidades comerciales que la música supone para el desarrollo económico de esos países. Se observó que desde 1980 las industrias culturales en general han aumentado su participación en el comercio mundial. De manera más específica, la participación de la música en el comercio mundial, dentro de las industrias culturales, se ha incrementado en un 50%. Con objeto de potenciar al máximo su crecimiento, deben adoptarse medidas coherentes para que los PMA puedan aprovechar las oportunidades que esto representa.
2. Se señaló que los PMA gozan de una ventaja comparativa clara en materia de patrimonio cultural y en particular en lo que respecta a las tradiciones musicales y el patrimonio folclórico. El reto que tienen ante sí estos países es el de convertir este patrimonio en productos comercializables. Varios oradores hicieron referencia a los graves obstáculos con que tropieza el

desarrollo comercial de estos países y a las iniciativas necesarias para facilitar el desarrollo de la industria de la música, y en particular a la importancia de la realización de esfuerzos sostenibles en materia de educación musical, aptitudes comerciales especializadas y acceso a programas de radio y televisión. Se subrayó el papel de las asociaciones de músicos profesionales y de las asociaciones de profesionales del sector y se señaló que este papel debería complementarse con unos mecanismos eficaces a nivel institucional y jurídico. La intervención pública se considera fundamental en algunas esferas: desarrollo de recursos humanos (formación oficial y extraoficial de los artistas); educación; marco regulador de la protección del derecho de autor; radiodifusión pública como plataforma para la promoción de los artistas; ayuda a la creación de servicios básicos de producción y publicación; promoción de asociaciones privadas y públicas; y políticas públicas que apoyen y fomenten las inversiones del sector privado.

3. El Foro de la juventud estudió las nuevas e importantes oportunidades comerciales que se ofrecen a los PMA para explotar su creatividad en los mercados comerciales internacionales, así como las dificultades que experimentan en la realización de esta labor. Se destacaron las posibilidades del comercio electrónico en las redes digitales que en teoría permite que los consumidores del mundo desarrollado descubran nuevas creaciones procedentes de cualquier parte del mundo. No obstante, un requisito necesario para el éxito es la existencia de intermediarios fuertes, eficientes y transparentes que cuiden los intereses de los creadores y que recauden y distribuyan los ingresos. Varios oradores se hicieron eco de los peligros que encierra la concentración de los derechos de propiedad, fabricación y distribución en la industria mundial de la música. La ampliación del período de protección del derecho de autor (hasta 70 años, tanto en la Unión Europea como en los Estados Unidos) parece impulsar el proceso de fusiones y puede tener consecuencias negativas para la diversidad. En esta esfera existe una necesidad imperiosa de más investigación, así como de una colaboración local y regional más estrecha entre las academias, el gobierno y las personas que se dedican a las industrias culturales.

4. Se subrayó la necesidad de fortalecer los regímenes de derecho de autor en los PMA y por tanto de luchar contra la piratería. No obstante, se expresó la grave preocupación de que las fusiones entre agentes influyentes en el ámbito de Internet con los propietarios de los contenidos podía poner en peligro la diversidad y por tanto la capacidad de los creadores de los PMA de llegar a todo el mundo. Países como la India han adoptado rápidamente leyes que se ocupan del

almacenamiento y distribución digitales. En lo que se refiere a la música en dicho país, tiene máxima importancia la música de películas (la mayor parte del consumo musical corresponde a productos nacionales) y el nivel de piratería ha bajado de manera impresionante. La lucha contra la piratería es el principal objetivo de las sociedades de autores y compositores de Sudáfrica, de fundación más reciente. No obstante, se trata de una tarea ardua. Uno de los problemas es la negativa de algunas importantes sociedades de autores de firmar acuerdos recíprocos que permitan a las sociedades africanas deducir un 10% de los ingresos para fines sociales y culturales (autorizado en virtud de las normas de la CISAC). Estos fondos son fundamentales durante ese período inicial. En algunos PMA es casi imposible establecer una sociedad de autores y compositores que funcione, debido a la falta de fondos y a leyes anticuadas. Esto hace que muchos creadores de talento emigren, con lo que se reduce un patrimonio cultural y económico vital para los PMA de que se trata.

5. Además, el debate se centró en la dinámica nacional e internacional de la industria de la música y en sus repercusiones sobre los repertorios y prácticas creativas de los músicos. Una de las cuestiones más importantes fue la del papel que desempeñan las principales empresas y las posibilidades de que obstaculicen o faciliten la creatividad musical y el desarrollo de mercados en los que pueda florecer una diversidad de estilos. Fue particularmente instructivo contrapesar las observaciones críticas de los músicos, los empresarios y mundo el académico. Por ejemplo, lo que se conoce como "música brasileña" no es necesariamente idéntica a la música que se transmite diariamente por la radio en el Brasil. Los artistas internacionales de éxito procedentes de los PMA son importantes desde un punto de vista cultural, político y económico; pueden convertirse en embajadores de sus países (quizás incluso tener más influencia que los políticos) e infundir una sensación de orgullo a la población. Esto a su vez puede contribuir a orientar las energías de la juventud hacia actividades más positivas.

6. Se estudiaron las prácticas y políticas óptimas de varios países que, como Irlanda, el Brasil, la India, Suecia y el Senegal han tenido éxito, con miras a emular sus experiencias fructíferas en la industria de la música. La principal conclusión del Foro de la juventud fue que la música tiene importancia decisiva en la vida política, económica, cultural y social de un país y que debería ser parte fundamental de las políticas económicas y sociales de los PMA.
